



Öffentliche Bekanntmachung

zur Ermittlung von Interessenbekundungen für die Erteilung des Auftrages für die Durchführung des regelmäßigen Reinigungsdienstes in allen Räumlichkeiten inklusive Möbel und Einrichtungsgegenstände und der zum Gebäude des Südtiroler Landtages, Silvius-Magnago-Platz 6, I-39100 Bozen dazugehörenden Außenflächen für den Zeitraum vom 12.12.2016 bis 31.3.2017.

Ausschlussstermin für die Einreichung der Interessenbekundungen:

23:59 Uhr des 20. November 2016

festgestellt, dass der mit dem derzeitigen Reinigungsunternehmen abgeschlossene Vertrag am 11.12.2016 endet;

festgestellt, dass am 25. August 2016 auf der Internetseite des Amtsblattes der Europäischen Union und auf jener des Landes Südtirol die Ausschreibung betreffend das offene Verfahren zur Vergabe des regelmäßigen Reinigungsdienstes mit geringer Umweltbelastung gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt sowie Landschafts- und Meeresschutz vom 24. Mai 2012 im Gebäude des Südtiroler Landtages mit internem Kennzeichen AOV/SUA-SF 035/2016 veröffentlicht wurde, sodass derzeit das genannte Verfahren zur Ermittlung des Betriebes, der in Zukunft den Reinigungsdienst im Gebäude des Südtiroler Landtages übernehmen wird, im Gange ist;

zur Kenntniss genommen, dass an den genannten europäischen Ausschreibung 17 Wirtschaftsteilnehmer teilgenommen haben und die Abwicklung der Verwaltungsabläufe folglich den geschätzten Endtermin überschreiten wird;

festgestellt, dass CONSIP die Rahmenvereinbarung betreffend Reinigungsdienste in Büroräume noch nicht abgeschlossen hat;

nach Einsichtnahme in die Artikel 1, 27, 28, 32, 36, 37, 39, 43, 44 und 46 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

vorausgeschickt, dass der Südtiroler Landtag auf der

Avviso Pubblico

per acquisire manifestazioni d'interesse all'assegnazione dell'incarico per l'espletamento del servizio di pulizia continuativa di tutti i locali, ambienti e spazi, comprese le dotazioni di mobili ed arredi, e dei luoghi esterni di pertinenza dell'immobile, sede del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago n. 6, I-39100 Bolzano per il periodo dal 12/12/2016 al 31/3/2017.

Termine perentorio entro il quale devono pervenire le manifestazioni di interesse:

ore 23:59 del 20 novembre 2016

constatato che l'attuale contratto per il servizio di pulizia nel palazzo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano termina con l'11/12/2016;

rilevato che in data 25 agosto 2016 è stato pubblicato sui siti internet risp. della Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea e della Provincia autonoma di Bolzano con codice interno AOV/SUA-SF 035/2016, il bando di gara relativo alla procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia continuativa a ridotto impatto ambientale ai sensi del decreto del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare del 24 maggio 2012 nel palazzo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e pertanto è attualmente in corso la procedura suddetta per individuare la nuova ditta che svolgerà il servizio di pulizia nel palazzo del Consiglio provinciale;

preso atto che alla gara europea citata hanno partecipato 17 operatori economici, lo svolgimento dell'iter amministrativo si prolungherà oltre il termine stimato;

constatato che CONSIP non ha tutt'ora attivato la convenzione riferita al servizio di pulizia degli uffici;

visti gli articoli 1, 27, 28, 32, 36, 37, 39, 43, 44 e 46 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

premesso che il Consiglio della Provincia autonoma

Grundlage einer entsprechenden Marktforschung die folgenden Vertragsbedingungen ausgearbeitet sowie den unabänderbaren Vertragspreis festgesetzt hat;

für angebracht erachtet, den vorliegenden Auftrag nicht in Lose aufzuteilen, da der Reinigungsdienst nur in seiner Gesamtheit betrachtet seinen Zweck erfüllt; dadurch wird eine einheitliche und effiziente Durchführung des Reinigungsdienstes gewährleistet und auch der Aspekt der Wirtschaftlichkeit berücksichtigt;

für notwendig erachtet, aufgrund der besonderen Dringlichkeit - Durchführung des Reinigungsdienstes ab 12.12.2016 - den Ablauf der Stillhaltefrist zwecks Auftragserteilung nicht abzuwarten (siehe Artikel 39, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);

festgestellt, dass der Südtiroler Landtag von der in Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 vorgesehenen Möglichkeit der Auslosung unter den am gegenständlichen Auftrag interessierten Wirtschaftsteilnehmern Gebrauch machen will;

wird bekannt gegeben

dass der Südtiroler Landtag eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck jene Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der nachfolgend genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und die ihr Interesse an der Erteilung des Auftrages betreffend die Durchführung des regelmäßigen Reinigungsdienstes in allen Räumlichkeiten inklusive Möbel und Einrichtungsgegenstände und der zum Gebäude des Südtiroler Landtages, Silvius-Magnago-Platz 6, I-39100 Bozen dazugehörenden Außenflächen für den Zeitraum vom 12.12.2016 bis 31.3.2017 bekunden.

1. Gesetzliche Bezugnahme

Es wird auf folgende Bestimmungen verwiesen:
 Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;
 Artikel 27 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;
 Artikel 28 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;
 Artikel 32 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;
 Artikel 36 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

di Bolzano, sulla base di un'apposita indagine di mercato, ha elaborato le condizioni contrattuali di seguito elencate e fissato il prezzo contrattuale non modificabile;

ritenuto opportuno non suddividere in lotti il presente incarico poiché il servizio di pulizia assume valore e utilità solo se considerato unitariamente. In questo modo si assicura omogeneità ed efficacia nello svolgimento del servizio di pulizie oltre a rispettare l'aspetto di economicità;

ritenuto necessario per ragioni di estrema urgenza - espletamento del servizio di pulizia a partire dal 12/12/2016 - non attendere il decorso della moratoria per la stipula del contratto (vedi articolo 39, comma 1 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16);

constatato che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano intende avvalersi della possibilità prevista dagli articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 di sorteggio tra gli operatori economici interessati al presente incarico;

si rende noto

che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano effettua un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione indicati nel prosieguo, manifestino il loro interesse all'assegnazione dell'incarico concernente l'espletamento del servizio di pulizia continuativa di tutti i locali, ambienti e spazi, comprese le dotazioni di mobili ed arredi, e dei luoghi esterni di pertinenza dell'immobile, sede del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago n. 6, I-39100 Bolzano per il periodo dal 12/12/2016 al 31/3/2017.

1. Legislazione di riferimento

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:
 articolo 1 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;
 articolo 27 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;
 articolo 28 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;
 articolo 32 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;
 articolo 36 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 39 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 43 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 44 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 46 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16.

2. Auftraggeber

Südtiroler Landtag

Silvius-Magnago-Platz 6

39100 Bozen

Tel. 0471 946 318

PEC-Mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

Verfahrensverantwortliche: Rag. Tiziana Rech

3. Vertragsgegenstand

Gegenstand des vorliegenden Vertrages ist die Durchführung des regelmäßigen Reinigungsdienstes in allen Räumlichkeiten inklusive Möbel und Einrichtungsgegenstände und der zum Gebäude des Südtiroler Landtages, Silvius-Magnago-Platz 6, I-39100 Bozen dazugehörenden Außenflächen für den Zeitraum vom 12.12.2016 bis 31.3.2017.

4. Dauer des Vertrags

Der Vertrag beginnt am 12. Dezember 2016 und endet am 31. März 2017 ohne Kündigungsnotwendigkeit.

5. Art und Form

Art und Form des Dienstes sind aus den nachfolgend angeführten Anlagen zu entnehmen, welche wesentliche Bestandteile der vorliegenden Bekanntmachung darstellen:

- Technische Ausführungsverordnungen;
- Lagepläne;
- Verzeichnis der Flächen in Quadratmetern;
- Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI Teil 1 und DUVRI Teil 2-A);
- Datenblatt Reinigungsprodukte;
- Datenblatt Maschinen/Geräte;
- Vertragsentwurf;
- Informationen bezüglich der bestehenden spezifischen Risiken (Art. 26, Absatz 1 – Buchstabe B des G.v.D. 81/2008).

6. Vertragspreis

Der Südtiroler Landtag bietet für den Reinigungsdienst der in den Punkt 5 genannten Anlagen de-

articolo 37 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 39 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 43 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 44 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 46 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16.

2. Stazione appaltante

Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano

piazza Silvius Magnago 6

39100 Bolzano

tel. 0471 946 318

pec-mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

Responsabile di procedimento: rag. Tiziana Rech

3. Oggetto contrattuale

Oggetto del presente contratto è l'espletamento del servizio di pulizia continuativa di tutti i locali, ambienti e spazi, comprese le dotazioni di mobili ed arredi, e dei luoghi esterni di pertinenza dell'immobile, sede del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago n. 6, I-39100 Bolzano per il periodo dal 12/12/2016 al 31/3/2017.

4. Durata del contratto

Il contratto decorre dal 12 dicembre 2016 e termina il 31 marzo 2017 senza necessità di disdetta alcuna.

5. Natura e caratteristiche

Natura e caratteristiche del servizio risultano dagli allegati indicati di seguito, che formano parte integrante del presente avviso:

- disposizioni tecnico-esecutive;
- planimetrie;
- elenco delle metrature delle superfici;
- documento unico per la valutazione rischi da interferenze (DUVRI parte 1 e DUVRI parte 2-A);
- scheda prodotti di pulizia;
- scheda macchinari/attrezzature;
- schema di contratto;
- informazione sui rischi specifici esistenti (art. 26, comma 1 – lettera B del D.Lgs. 81/2008).

6. Prezzo contrattuale

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano offre per il servizio di pulizia, come dettagliatamente

tailliert beschrieben ist, ein Entgelt von **30.930,00 Euro** (MwSt. nicht inbegriffen); dieser Betrag beinhaltet 92,00 Euro (MwSt. nicht inbegriffen) an Sicherheitskosten (spezifische Risiken durch Interferenzen). Der Vertragspreis ist nicht verhandelbar. Der Betrag versteht sich einschließlich jedweder Kosten und Ausgaben, für die das Unternehmen zur Ausführung der im Vertrag vorgesehenen Dienste aufzukommen hat; folglich stehen dem Unternehmen gemäß Bekanntmachung und anderen Dokumenten seitens der Verwaltung keine zusätzlichen Zahlungen zu.

7. Teilnahmevoraussetzungen

Die Wirtschaftsteilnehmer, die im Besitz der in der Folge angeführten Voraussetzungen sind, sind eingeladen ihre Interessenbekundungen zu übermitteln:

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 Gv.D. 50/2016 genannten Situationen befinden;
- b) Eintragung im Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die Tätigkeit im Zusammenhang mit den Reinigungsdienst (Art. 83, Absatz 1 Buchstabe a) Gv.D. 50/2016).

An der in Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 vorgesehenen Auslosung können jene Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die, innerhalb des vorgesehenen Ausschlussstermins, ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der Voraussetzungen sind, die von der vorliegenden Bekanntmachung und von der einschlägigen Gesetzgebung vorgesehen sind.

8. Auswahl des Zuschlagnehmers

Die Auswahl des Zuschlagnehmers erfolgt gemäß Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Auslosung unter den am gegenständlichen Auftrag interessierten und zur Auslosung zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern.

Die Auslosung erfolgt am 21. November 2016, um 16:00 Uhr im Zimmer 208 (Eingang Zimmer 207) im 2. Stockwerk des Gebäudes des Südtiroler Landtages.

9. Einreichung der Interessenbekundung – Frist und Modalitäten

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Südtiroler Landtag folgende Unterlagen zukommen lassen:

- a) die vorliegende Bekanntmachung mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens zum Zeichen der vollständigen Annahme der darin enthaltenen Bedingungen

descritto dagli allegati al punto 5, un compenso di **euro 30.930,00** (IVA non compresa), di cui costi per la sicurezza (specifici rischi interferenti) dell'importo di 92,00 euro (IVA non compresa). Il prezzo contrattuale non è soggetto a trattative.

Tale importo si intende comprensivo di ogni onere e spesa, di qualsiasi natura, che l'Impresa dovrà sostenere per l'espletamento delle prestazioni contrattuali, pertanto, nessun altro corrispettivo sarà dovuto dall'Amministrazione all'Impresa a qualunque titolo per le attività prestate in ragione del presente avviso e dei restanti documenti.

7. Requisiti di partecipazione

Sono invitati a inviare manifestazioni d'interesse gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016;
- b) iscrizione al registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura per l'attività inerente al servizio di pulizia (art. 83 comma 1 lettera a) d.lgs. 50/2016).

Sono ammessi al sorteggio di cui agli articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse, entro il termine perentorio previsto, e siano in possesso dei requisiti previsti dal presente avviso e dalla normativa in materia.

8. Scelta dell'aggiudicatario

La scelta dell'aggiudicatario avverrà mediante sorteggio (vedi articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16) tra gli operatori economici interessati al presente incarico e ammessi al sorteggio.

Il sorteggio sarà effettuato il 21 novembre 2016, ore 16:00 presso la stanza 208 (entrata stanza 207) del secondo piano del palazzo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

9. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Gli operatori economici interessati devono far pervenire al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano la documentazione di seguito elencata:

- a) il presente avviso firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa in segno di accettazione integrale delle condizioni ivi contenute;

gen;

- b) die Interessenbekundung (Anlage A) ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens;
- c) die Teilnahmeerklärung (Anlage A1) ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens;
- d) die vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kautions-, - Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Kautions) welche in vollem Umfang den folgenden Bedingungen entsprechen und sich auf einen Betrag von **309,30 Euro** (in Buchstaben dreihundertneun/30), entsprechend 1% (ein Prozent) des Vertragspreises, belaufen muss.

Im Sinne von Art. 93, Absatz 7 Gv.D. 50/2016 wird der Betrag der Kautions wie folgt reduziert:

- um 30 % für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ins Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (EMAS) im Sinne der Verordnung (EG) 1221/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 2009 eingetragen sind bzw. um 20% für jene Wirtschaftsteilnehmer, die über die Umweltzertifizierung nach den Normen UNI EN ISO 14001 verfügen;
- um 20 % (mit der vorhergehenden Reduzierung kumulierbar) für jene Wirtschaftsteilnehmer, welche in Bezug von Waren oder Dienstleistungen mit mindestens 50 % des auftragsgegenständlichen Waren- bzw. Dienstleistungswertes über das Umweltzeichen der Europäischen Union (EU-Ecolabel) im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 66/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 2009, verfügen;
- um 15 % für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ein UNI CEN ISO 14064-1 Verzeichnis der Treibhausgase oder einen CO₂-Fußabdruck von Produkten (carbon footprint) nach den Normen UNI ISO/TS 14067 entwickeln.
- Bei Verträgen für Dienstleistungen und Lieferungen wird der Betrag für die Kautions und seine eventuelle Erneuerung, für Wirtschaftsteilnehmer im Besitz des Legalitätsratings oder der Bescheinigung des Organisationsmodells, im Sinne des Legislativdekretes Nr. 231/2001 oder der Bescheinigung des Management- und Zertifizierungssystem accountability 8000, oder der Bescheinigung über die Zertifizierung des Arbeitsschutzmanagementsystems, oder der Zertifizierung OHSAS 18001 oder der Zertifizierung UNI CEI EN ISO 50001 in Bezug auf das Energymanagement-

- b) la manifestazione di interesse (allegato A) compilata e firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa;
- c) la dichiarazione di partecipazione (allegato A1) compilata e firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa;
- d) la garanzia provvisoria (cauzione provvisoria - schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria) la quale dovrà pienamente rispettare le seguenti condizioni ed essere pari ad un importo di **309,30 euro** (in lettere trecentonove/50), corrispondente all'1% (uno per cento) dell'importo contrattuale.

Ai sensi dell'art 93 comma 7 D.Lgs. 50/2016 l'importo della garanzia è ridotto:

- del 30 per cento per gli operatori economici in possesso di registrazione al sistema comunitario di ecogestione e audit (EMAS), ai sensi del regolamento (CE) n. 1221/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009, o del 20 per cento per gli operatori in possesso di certificazione ambientale ai sensi della norma UNI EN ISO 14001;
- del 20 per cento, anche cumulabile con la riduzione di cui prima, per gli operatori economici in possesso, in relazione ai beni o servizi che costituiscono almeno il 50 per cento del valore dei beni e servizi oggetto del contratto stesso, del marchio di qualità ecologica dell'Unione europea (Ecolabel UE) ai sensi del regolamento (CE) n. 66/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009;
- del 15 per cento per gli operatori economici che sviluppano un inventario di gas ad effetto serra ai sensi della norma UNI EN ISO 14064-1 o un'impronta climatica (carbon footprint) di prodotto ai sensi della norma UNI ISO/TS 14067.
- Nei contratti di servizi e forniture, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto del 30 per cento, non cumulabile con le riduzioni di cui alle lettere precedenti, per gli operatori economici in possesso del rating di legalità o dell'attestazione del modello organizzativo, ai sensi del decreto legislativo n. 231/2001 o di certificazione social accountability 8000, o di certificazione del sistema di gestione a tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori, o di certificazione OHSAS 18001, o di certificazione UNI CEI EN ISO 50001 riguardante il sistema di gestione

system oder der UNI CEI 11352 in Bezug auf die Zertifizierung des Qualitätsmanagements von ESC (Energy Service Company) für das qualitative Angebot der Energiedienstleistungen und für die Wirtschaftsteilnehmer im Besitz der Zertifizierung der ISO/IEC 27001 in Bezug auf das Managementsystem für Informationssicherheit, um 30 Prozent reduziert, nicht kumulierbar mit den in den vorhergehenden Buchstaben genannten Reduzierungen.

Die vorläufige Kautionsleistung muss nicht geleistet werden, wenn der Wirtschaftsteilnehmer im Besitz des Dokuments betreffend das „Betriebszertifizierungssystem“ entsprechend den europäischen Vorschriften der Serie UNI EN ISO 9000 ist, was mittels Einscannen des Originaldokuments nachzuweisen ist. In diesem Fall muss auch die eingescannte Erklärung laut Artikel 93 Absatz 8 des Gv.D. 50/2016 beigelegt werden. Diese Erklärung muss die Zusage enthalten, die in Artikel 103 des Gv.D. 50/2016 vorgeschriebene endgültige Kautionsleistung für die Erfüllung des Vertrages auszustellen.

Die Sicherheitsleistung muss alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 93 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

- Mittels Einscannen des Originals der Bankbürgschaft, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Bankinstitut, bzw. der Kautionsversicherungspolice, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Versicherungsunternehmen, bzw. mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem Finanzvermittlungsunternehmen, eingetragen im Sonderverzeichnis gemäß Art. 107 Gv.D. Nr. 385 vom 1.9.1993, das ausschließlich oder überwiegend Bürgschaften ausstellt und dazu vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gemäß DPR Nr. 115 vom 30.3.2004 ermächtigt ist.

Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungsunternehmens muss alle vom Art. 93 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zuschlagserteilung und auf Anfrage des Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kautionsleistung für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 103 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicherheitsleistung von 180 Tagen ab der Frist zur

dell'energia o UNI CEI 11352 riguardante la certificazione di operatività in qualità di ESC (Energy Service Company) per l'offerta qualitativa dei servizi energetici e per gli operatori economici in possesso della certificazione ISO 27001 riguardante il sistema di gestione della sicurezza delle informazioni.

La cauzione provvisoria non deve essere prestata, qualora il concorrente sia in possesso del documento inerente al "Sistema di certificazione aziendale" conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000, il che deve essere comprovato mediante scansione dell'originale cartaceo. In questo caso deve essere allegata anche la scansione della dichiarazione prevista dall'articolo 93, comma 8 del d.lgs. 50/2016, contenente l'impegno a rilasciare la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto prescritta dall'art. 103 del d.lgs. 50/2016.

La garanzia deve essere comprovata alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente, ai sensi dell'art. 93 del Codice secondo le modalità qui di seguito indicate:

- Mediante scansione dell'originale cartaceo della fidejussione bancaria, rilasciata da Istituto Bancario autorizzato ai sensi di legge, ovvero della polizza fidejussoria assicurativa, rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge, ovvero mediante garanzia fidejussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del d.lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R. 30/03/2004 n. 115.

La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 93 del Codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 103 del medesimo Codice; la durata di validità della garanzia pari a 180 giorni decorrenti dal termine di scadenza

Einreichung der Angebote (Interessenbe-
kündungen), die Deckung der nicht erfolgten
Unterzeichnung des Vertrags durch Ver-
schulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf
die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners
sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art.
1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die
Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb
von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage
der Vergabestelle.

Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende
Klausel enthalten:

- "Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsge-
sellschaft verpflichtet sich zudem, die vor-
läufige Kautionsurkunde auf einfache Vorlage der
Kopie, die vom Bieter an die Vergabestelle
übermittelt wurde, zu zahlen."
- Mittels Einscannen des Originaldokuments zum
Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom
Staat garantierten Schuldtiteln, die nach den
folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:
 - a) in bar: In diesem Fall muss die Einzahlung
wie folgt vorgenommen werden:
per Überweisung zugunsten des Schatzamts
des Südtiroler Landtages mit Sitz bei der
Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstra-
ße 4/d - Bozen – Bankverbindung: IBAN IT
38 N060 4511 6190 0000 0000 551,
Kontokorrent-Nr. 551 ABI 6045 CAB 11619,
lautend auf Südtiroler Landtag, Silvius-
Magnago-Platz Nr. 6, I-39100 Bozen;

Oder

- b) durch Einscannen des Originaldokuments
zum Nachweis des zugunsten der Vergabe-
stelle bestellten Pfandtitels in Form von vom
Staat garantierten Schuldtiteln zum Tages-
kurs der Hinterlegung, eingezahlt bei einer
Abteilung des Landesschatzamts oder bei
den autorisierten Unternehmen als Pfand
zugunsten der zuschlagserteilenden Verwal-
tung.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat garan-
tierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss
durch Einscannen des Originaldokuments auch
die von Art. 93 Absatz 8 des Kodex vorgesehene
Erklärung abgegeben werden. Diese ist aus-
schließlich von einem ermächtigten Bankinstitut
bzw. Versicherungsunternehmen bzw. einem er-
mächtigten Finanzvermittlungsunternehmen aus-
zustellen und hat die Verpflichtung zu enthalten,
bei Zuschlag des Auftrags und auf Anfrage des
Bieters die endgültige Kautionsurkunde (Art. 103 des

della presentazione delle offerte, la copertura
della mancata sottoscrizione del contratto per
fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della
preventiva escussione del debitore principale
nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art.
1957 comma 2 del codice civile ed inoltre
l'operatività della garanzia medesima entro 15
giorni, a semplice richiesta scritta della stazione
appaltante.

La garanzia deve inoltre riportare le seguenti
clausole:

- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna
altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro
semplice presentazione della copia della me-
desima inviata dal concorrente alla stazione
appaltante."
- Mediante scansione del documento originale
comprovante il versamento in contanti o in titoli
del debito pubblico garantiti dallo Stato effet-
tuato secondo le modalità di seguito indicate:
 - a) in contanti: in tal caso il versamento deve
essere effettuato:
mediante bonifico bancario a favore della
Tesoreria del Consiglio della Provincia auto-
noma di Bolzano presso la banca "Cassa di
Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d -
Bolzano – coordinate bancarie: IBAN IT 38
N060 4511 6190 0000 0000 551, conto
corrente n. 551 ABI 6045 CAB 11619,
intestato al Consiglio della Provincia auto-
noma di Bolzano, piazza Silvius Magnago n.
6, I-39100 Bolzano;
 - oppure
 - b) mediante scansione dell'originale del docu-
mento comprovante il titolo di impegno
costituito a favore della stazione appaltante
sotto forma di titoli del debito pubblico
garantiti dallo Stato al corso del giorno del
deposito, versati presso una sezione di tesoro-
ria provinciale o presso le aziende auto-
rizzate a titolo di pegno a favore dell'ammini-
strazione aggiudicatrice.

Nel caso di garanzia prestata in contanti ovvero in
titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve
essere resa, tramite scansione dell'originale del
documento, anche la dichiarazione prevista
dall'art. 93, comma 8, del Codice, resa esclusiva-
mente da un Istituto Bancario ovvero, da una
Compagnia di Assicurazione autorizzata, ovvero
da una Società di Intermediazione Finanziaria
autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei
confronti del concorrente ed a favore del commit-
tente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a

Kodex) zur Erbringung der im gegenständlichen Vertrag vorgesehenen Leistung gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle auszustellen.

Ausschlussstermin für die Einreichung aller angeführten Unterlagen:

23:59 Uhr des 20. November 2016

Die Einreichung der Unterlagen muss an die in der Folge genannte zertifizierte E-Mailadresse erfolgen:

PEC-Mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

10. Vertragsabschluss und administrative Obliegenheiten

Das ausgeloste Unternehmen (Zuschlagnehmer) muss zwecks Auftragserteilung **innerhalb 12:00 Uhr das 28. November 2016** folgende Unterlagen vorlegen:

1. die endgültige Kautions für die Durchführung des Vertrags wird in Form einer Bürgschaft nach den Modalitäten gemäß Art. 113 des Kodex geleistet.

Die Höhe der endgültigen Kautions beläuft sich auf einen Betrag von 618,60 Euro, entsprechend zwei Prozent des Vertragsbetrags MwSt. ausgeschlossen.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizzen muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts auf die Einrede der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten.

2. Die beglaubigte Abschrift der Versicherungspolice zur Deckung des betreffenden Risikos der eigenen Haftpflicht und für Schäden, die das eigene Personal anrichten könnte, mit einem einheitlichen Schadenslimit von nicht weniger als 500.000,00 (fünfhunderttausend/00) Euro für Personenschäden und Sachschäden. Die Laufzeit der Police muss jener des vorliegenden Vertrages entsprechen; falls sie kürzer ist, verpflichtet sich das Unternehmen durch die Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages, die genannte Police für die restliche Vertragsdauer zu erneuern. Die obgenannte Polizzen muss die Anerkennung für den Südtiroler Landtag der Position eines Dritten mit allen daraus hervorgehenden Begünstigungen, beinhalten.

riechung des konkurrierenden, die Kautions definitive di cui all'art. 103 del medesimo Codice per l'esecuzione della prestazione del contratto d'appalto in oggetto.

Termine perentorio entro il quale deve pervenire tutta la documentazione richiesta:

ore 23:59 del 20 novembre 2016

L'invio della documentazione deve essere effettuato all'indirizzo di posta elettronica certificate di seguito riportato:

pec-mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

10. Stipula del contratto e adempimenti amministrativi

Per il conferimento dell'incarico la ditta sorteggiata (aggiudicatario) dovrà presentare entro le **ore 12:00 del 28 novembre 2016** i seguenti documenti:

1. la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è prestata sotto forma di garanzia fidejussoria secondo le modalità previste all'art. 113 del Codice.

L'ammontare della cauzione definitiva è pari ad un importo di 618,60 euro, corrispondente al due per cento dell'importo di contratto, IVA esclusa.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, c. 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante.

2. La copia autenticata della polizza assicurativa che preveda la copertura dei rischi relativi alla responsabilità civile propria e del personale dipendente, con un massimale unico non inferiore a euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) per danni a persone e cose. La polizza assicurativa deve garantire la copertura assicurativa dalla data di inizio del contratto e per tutta la durata dello stesso, o, qualora la durata sia inferiore, l'Impresa, con la sottoscrizione del contratto, si impegna a rinnovare la polizza succitata per il periodo rimanente. La polizza dovrà riconoscere al Consiglio provinciale la posizione di terzo.

3. Die Auflistung aller Produkte, die zur Ausführung des Reinigungsdienstes verbindlich verwendet werden, auszufüllende Anlage „Datenblatt zu den für die Durchführung des Reinigungsdienstes verwendeten Reinigungsprodukten“, wobei die jeweiligen technischen Datenblätter und Sicherheitsangaben zu den Produkten beizulegen sind. Der Landtag wird die Produkte auf ihre Übereinstimmung mit den Vorgaben gemäß Beschluss der Landesregierung vom 28. April 2008, Nr. 1424 überprüfen;
4. Die Auflistung aller Reinigungsmaschinen/Geräte, die zur Ausführung des Reinigungsdienstes verbindlich verwendet werden, wobei die Anlage „Datenblatt Maschinen/Geräte“ auszufüllen ist;
5. Die Mitteilung der Daten des Bank- bzw. Postkontos nach dem "Außerordentlichen Plan gegen die Mafia" laut Gesetz Nr. 136/2010 samt Personalien und Steuernummer der zeichnungsberechtigten Personen.
6. Das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI Teil 1 und DUVRI Teil 2-A).
3. L'elenco dei prodotti che si impegnano ad utilizzare nell'esecuzione del servizio compilando l'allegato "Scheda dei prodotti di pulizia utilizzati per l'esecuzione del servizio di pulizia" con allegate le relative schede tecniche e schede di sicurezza dei prodotti ivi indicati. Il Consiglio provinciale verificherà la conformità dei prodotti utilizzati per la pulizia alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta provinciale del 28/4/2008, n. 1424;
4. L'elenco dei macchinari/attrezzature che si impegnano ad utilizzare nell'esecuzione del servizio compilando l'allegato "Scheda macchinari/attrezzature";
5. La comunicazione degli estremi identificativi del conto corrente dedicato (bancario o postale) come previsto dalla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010 nonché delle generalità e del codice fiscale delle persone delegate ad operare sugli stessi.
6. Il documento unico per la valutazione rischi da interferenze (DUVRI parte 1 e DUVRI parte 2-A).

11. Prüfungen und Kontrollen

Der Südtiroler Landtag behält sich da Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die aufgrund der unwahren Erklärung erlassen wurde.

Die Feststellung, dass die für den Vertragsabschluss erforderlichen Voraussetzungen nicht gegeben sind, hat die Vertragsauflösung zur Folge (Artikel 32 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16).

12. Zahlungsmodalitäten und -fristen

Die Bezahlung erfolgt, nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages, innerhalb von höchstens 30 Tagen ab Erhalt der nach den geltenden Bestimmungen ausgestellten elektronischen Rechnung gemäß MD vom 3. April 2013, Nr. 55.

11. Verifiche e controlli

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si riserva il diritto di procedere con controlli a campione o mirati, alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Ferme in ogni caso le conseguenze previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., l'accertamento della non corrispondenza al vero del contenuto delle dichiarazioni rese, comporta la decadenza dei benefici acquisiti sulla base delle dichiarazioni rese.

L'accertamento del mancato possesso dei requisiti necessari alla stipula del contratto comporta la risoluzione del contratto (articolo 32 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16).

12. Modalità e tempi di pagamento

Il pagamento sarà effettuato, previo accertamento della regolare esecuzione dell'incarico, entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura elettronica, ai sensi del D.M. 3 aprile 2013 n. 55, emessa secondo le norme in vigore.



10

dott. Roberto Bizzo

(digital unterzeichnet / f.to digitalmente)

Der gesetzliche Vertreter / der bevollmächtigte Vertreter

Il legale rappresentante / il procuratore

(digital unterzeichnet / f.to digitalmente)